



C.O.I, Doubles Pronoms & La Négation : Maîtrise Totale

Maîtrise les deux faces d'une même médaille : construire une phrase avec un **C.O.D** et un **C.O.I**, puis la retourner à la **forme négative** avec **ma...ch**. Deux compétences, un seul cours – et des exercices ludiques pour tout ancrer.

Au cœur de la grammaire darija

Le Duel de Sens : Cible vs Bénéficiaire... et sa Négation

En darija, une action peut affecter quelqu'un **directement** (la cible) ou être réalisée **pour le profit** de quelqu'un (le bénéficiaire). Et quand on nie ? La structure change — mais la logique reste la même !

La Cible — C.O.D

La personne ou la chose **directement touchée** par l'action. Répond à « **Qui ? / Quoi ?** » — Le verbe agit *sur* elle.

Le Bénéficiaire — C.O.I

La personne **pour qui** ou **à qui** l'action est faite. Répond à « **Pour qui ? / À qui ?** » — Le verbe agit *en sa faveur*.

La Négation — ma...ch

Pour nier l'action, on encadre le verbe + pronom c.o.d avec **ma-** devant et **-ch** après. Ex : **3Taha** → **ma 3Tahach**. Le pronom reste à sa place !

Le Tableau Comparatif : Voir la Différence

Compare ces paires de mots pour sentir immédiatement la différence entre la **cible directe** et le **bénéficiaire**.

Contexte	C.O.D – La Cible	C.O.I – Le Bénéficiaire	🚫 Forme Négative
Acheter «chra»	chrani → Il m'a acheté (<i>moi, l'objet</i>)	chra liyya → Il a acheté <i>pour moi</i>	ma chranich → Il ne m'a pas acheté / ma chrach liyya → Il n'a pas acheté pour moi
Faire «dar»	darni → Il m'a fait (<i>moi, directement</i>)	dar liyya → Il a fait <i>pour moi</i>	ma darnich → Il ne m'a pas fait / ma darch liyya → Il n'a pas fait pour moi
Donner «3Ta»	3Tani → Il m'a donné (<i>moi, directement</i>)	3Ta liyya → Il m'a donné (<i>pour moi</i>)	ma 3Tanich → Il ne m'a pas donné / ma 3Tach liyya → Il n'a pas donné pour moi

📄 💡 Le préfixe **li-** est le marqueur du C.O.I. À la négation, **ma-** se place avant le verbe et **-ch** se place tout à la fin du verbe avant la fin de la construction !

La structure clé

Le Wagon des Doubles Pronoms

Quand une phrase contient *à la fois* un **C.O.D** et un **C.O.I**, l'ordre est **toujours fixe**. Et à la négation, le train reste le même — on ajoute juste un tunnel **ma...ch** autour du verbe !

ma-

Début de la négation (avant le verbe)

Verbe + C.O.D

Ex: 3Titha (je l'ai donnée)

-ch

Juste après le c.o.d (ma 3Tithach) (je ne l'ai pas donnée)

C.O.I

Ex: ma 3Tithach lih (à lui) (je ne la lui ai pas donnée)

🔑 Résultat : **ma 3Tithach lih** = « Je ne la lui ai pas donnée. » — Le tunnel **ma...ch** encadre le verbe et le c.o.d, mais l'ordre interne COD → COI ne change jamais !

ⓘ ⚠ Attention : le **-ch** se place APRÈS le premier pronom, pas juste après le verbe. **ma 3Tithach lih** ✓ et non ~~ma 3Titch-ha lih~~ ou ~~ma 3Titha-linch~~ ✗

Phrases de Don & de Service

Entraîne-toi avec ces exemples du quotidien — en version **affirmative** et **négative**.
Repère à chaque fois le **C.O.D** et le **C.O.I**.

3Tito liyya / ma 3Titoch liyya

✓ **3Tito liyya** = « Tu me l'as donné. » | ✗ **ma 3Titoch liyya** = « Tu ne me l'as pas donné. »

jbtha lik / ma jbthach lik

✓ **jbtha lik** = « Je te l'ai apportée. » | ✗ **ma jbthach lik** = « Je ne te l'ai pas apportée. »

chra lih ktab / ma chrach lih ktab

✓ **chra lih ktab** = « Il lui a acheté un livre. » | ✗ **ma chrach lih ktab** = « Il ne lui a pas acheté de livre. »

drtha liha / ma drthach liha

✓ **drtha liha** = « Je la lui ai faite. » | ✗ **ma drthach liha** = « Je ne la lui ai pas faite. »



Exercice 1 : Passe à la Négation !

Chaque phrase ci-dessous est à la forme **affirmative**. Transforme-la à la forme **négative** avec **ma...š**. Attention à bien placer le **-š** après le dernier pronom !

#	✔ Phrase affirmative	❌ Ta réponse négative
1	wrra lih.	...
2	SifTha likom.	...
3	9rah lina.	...
4	jabo lik.	...
5	darhom likom.	...
6	chrah lina.	...

  Méthode : repère le dernier élément de la phrase (C.O.I ou C.O.D), et colle le **-ch** juste au bon endroit. Le **ma-** se place toujours avant le verbe.

Exercice ludique 2



Détective de la Négation : Vrai ou Faux ?

Lis chaque phrase darija. Est-elle correctement construite à la forme négative ? Dis "Vrai"  si elle est correcte, "Faux"  si elle contient une erreur — et corrige-la !

#	Phrase darija	 / 	Correction si erreur
1	ma glthach lih.	?	?
2	ma jbtich-ha lik.	?	?
3	ma chrach lihom lkaDo.	?	?
4	ma drtha lihach.	?	?
5	ma 3yyTtoch liyya.	?	?
6	ma drtch lih.	?	?
7	ma Drbtichhom !	?	?

  L'erreur la plus fréquente : séparer le verbe du C.O.D ou placer le **-ch** au mauvais endroit. Rappelle-toi : **ma-[verbe+COD]-ch [COI]** !

Exercice ludique 3



Le Jeu des Contraires : Scénarios du Quotidien

Voici des mini-scénarios de la vie quotidienne marocaine. Pour chaque situation, construis la phrase darija à la forme **négative** avec doubles pronoms. Imagine la scène !



Le boulanger et le pain

Hamid devait apporter le pain à sa mère. Il ne l'a pas fait. →
Comment dit-on « Il ne le lui a pas apporté » ? | 💬 Réponse : ...



Le téléphone perdu

Ton ami devait t'envoyer le numéro. Il ne l'a pas envoyé. → « Il ne
me l'a pas envoyé » ? | 💬 Réponse : ...



La fête oubliée

Les parents devaient acheter un cadeau aux enfants. Ils ne l'ont
pas fait. → « Ils ne le leur ont pas acheté » ? | 💬 Réponse : ...



Le livre de classe

La prof devait nous donner le livre. Elle ne l'a pas donné. → « Elle
ne nous l'a pas donné » ? | 💬 Réponse : ...



Le café du matin

Tu devais préparer le café pour ton collègue. Tu ne l'as pas fait. → «
Je ne le lui ai pas préparé » ? | 💬 Réponse : ...

🕒 🌟 Astuce : dans la vie réelle, la négation est très fréquente pour s'excuser, expliquer ou nier. Maîtriser **ma...ch** avec les doubles pronoms, c'est parler comme un vrai Marocain !

Exercice ludique 4 – Le boss final 🏆



Mélange Total : Affirmatif, Négatif & Traduction

Le défi ultime ! Pour chaque ligne, tu dois faire **trois choses** : identifier le C.O.D et le C.O.I, construire la phrase affirmative, puis la mettre à la négative. Prêt(e) ?

#	Situation en français	C.O.D + C.O.I	✅ Affirmatif darija	❌ Négatif darija
1	Je t'ai apporté le café.	...	...	...
2	Elle lui a envoyé le message.	...	...	...
3	Nous vous avons acheté les billets.	...	...	...
4	Tu ne m'as pas donné la clé.	...	...	...
5	Il ne nous a pas montré le chemin.	...	...	...

🎉 🏆 Bravo ! Si tu arrives à remplir ce tableau sans aide, tu maîtrises les doubles pronoms à l'affirmatif ET au négatif. Tu parles darija comme un pro !

Les 5 Règles d'Or à Retenir



C.O.D = La Cible

Répond à **Qui ? / Quoi ?** Suffixes directs : **-ni, -k, -O/h, -ha, -na, -kom, -hom**



C.O.I = Le Bénéficiaire

Répond à **Pour qui ? / À qui ?** Pronoms avec li- : **liyya, lik, lih, liha, lina, likom, lihom**



Ordre Fixe : COD avant COI

Toujours **Verbe + C.O.D + C.O.I**. Ex : *3Titha lih* – jamais l'inverse !



Le Préfixe li- = Marqueur C.O.I

Dès que tu vois **li-**, c'est un C.O.I. C'est le signal du bénéficiaire en darija.



🚫 Négation : ma...ch

ma- avant le verbe, **-ch** après le premier pronom. Ex : **ma 3Tithach lih**. L'ordre interne COD → COI ne change jamais !

👍 🎉 Tu maîtrises maintenant les doubles pronoms ET la négation en darija ! Pratique avec des phrases du quotidien : donner, acheter, apporter, faire – à l'affirmatif et au négatif !